

*John 19. 27* COMMUNION

DIXIT Jesus matri suæ: Mûlier, ecce filius tuus: deinde dixit discipulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discipulus in sua.

Jesus said to His mother: Woman, behold thy son. Then He said to the disciple: Behold thy mother. And from that hour, the disciple took her to his own.

POSTCOMMUNION

DIVÍNIS refécti munéribus te, Dómine, suppliciter exorámus: ut beáta Mariæ Virgini intercessióne, cujus immaculáti Cordis solémnia venerándo égimus, a præsentibus periculis liberáti, æternæ vitæ gáudia consequámur. Per Dóminum nostrum.

Refreshed by divine gifts, we humbly beseech Thee, O Lord, that, by the intercession of the Blessed Virgin Mary, the solemnity of whose Immaculate Heart we have just venerated, we may be freed from present dangers and may attain to the joys of eternal life. Through the same Lord.

COMMEMORATION of Ss Timotheus, Hippolytus, and Symphorian, Martyrs.

#### ACT OF CONSECRATION TO THE IMMACULATE HEART OF MARY

O Mary, Virgin most powerful and Mother of mercy, Queen of Heaven and Refuge of sinners, we consecrate ourselves to thine Immaculate Heart. We consecrate to thee our very being and our whole life; all that we have, all that we love, all that we are. To thee we give our bodies, our hearts and our souls; to thee we give our homes, our families, our country. We desire that all that is in us and around us may belong to thee, and may share in the benefits of thy motherly benediction. And that this act of consecration may be truly efficacious and lasting, we renew this day at thy feet the promises of our Baptism and our first Holy Communion. We pledge ourselves to profess courageously and at all times the truths of our holy Faith, and to live as befits Catholics who are duly submissive to

all the directions of the Pope and the Bishops in communion with him. We pledge ourselves to keep the commandments of God and His Church, in particular to keep holy the Lord's Day. We likewise pledge ourselves to make the consoling practices of the Christian religion, and above all, Holy Communion, an integral part of our lives, in so far as we shall be able so to do. Finally, we promise thee, O glorious Mother of God and loving Mother of men, to devote ourselves whole-heartedly to the service of thy blessed cult, in order to hasten and assure, through the sovereignty of thine Immaculate Heart, the coming of the kingdom of the Sacred Heart of thine adorable Son, in our own hearts and in those of all men, in our country, and in all the world, as in heaven, so on earth. Amen.

*[The Litany of the Blessed Virgin Mary may follow.]*

# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

## FEAST OF THE IMMACULATE HEART OF THE BLESSED VIRGIN MARY

August 22



*Hebrews 4. 16* INTROIT

ADEÁMUS cum fidúcia ad thronum grátia, ut misericórdiam consequámur, et grátiam inveniámus in auxílio opportuno. Ps. 44. 2. Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. V. Gloria Patri.

Let us come with confidence to the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace in seasonable aid. Ps. My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. V. Glory be to the Father.

OMNÍPOTENS sempiternae Deus, qui in Corde beatae Mariae Virginis dignum Spiritus Sancti habitaculum preparasti: concede propitius: ut ejusdem immaculati Cordis festivitatem devota mente recolentes, secundum cor tuum vivere valeamus. Per Dominum nostrum.

*Eccles. 24. 23-31*

EGO quasi vitis fructificavi suavitatem odoris, et flores mei, fructus honoris et honestatis. Ego mater pulchrae dilectionis, et timoris et agnitionis, et sanctae spei. In me gratia omnis vitae et veritatis: in me omnis spes vitae et virtutis. Transite ad me omnes qui concupiscitis me, et a generationibus meis implemini. Spiritus enim meus super mel dulcis, et hereditas mea super mel et favum. Memoria mea in generationes saeculorum. Qui edunt me, adhuc esurient: et qui bibunt me, adhuc sitient. Qui audit me, non confundetur: et qui operantur in me, non peccabunt. Qui elucidant me vitam aeternam habebunt.

*Psalms 12. 6*

EXSULTABIT cor meum in salutari tuo: cantabo Domino qui bona tribuit mihi: et psallam nomini Domini altissimi. V. Memores erunt nominis tui in omni generatione et generationem: Propterea populi confitebuntur tibi in aeternum.

## COLLECT

Almighty, everlasting God, who didst prepare in the Heart of the Virgin Mary a dwelling worthy of the Holy Ghost; mercifully grant that we, devoutly contemplating the festivity of that Immaculate Heart, may be enabled to live according to Thine own heart. Through our Lord.

COMMEMORATION of Ss Timotheus, Hippolytus, and Symphorian, Martyrs.

## EPISTLE

As the vine I have brought forth a pleasant odour, and my flowers are the fruit of honour and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my spirit is sweet above honey, and my inheritance above honey and the honeycomb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me, shall yet hunger; and they that drink me, shall yet thirst. He that hearkeneth to me, shall not be confounded, and they that work by me, shall not sin. They that explain me shall have life everlasting.

## GRADUAL

My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most high. V. They shall remember thy name throughout all generations. Therefore shall people praise thee for ever.

ALLELUIA, alleluia. V. Magnificat anima mea Dominum: et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo. Alleluia.

*John 19. 26-27*

IN illo tempore: Stabant juxta crucem Jesu mater ejus, et soror matris ejus Maria Cleophae, et Maria Magdalene. Cum vidisset ergo Jesus matrem, et discipulum stantem, quem diligebat, dicit matri suae: Mulier, ecce filius tuus. Deinde dicit discipulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accepit eam discipulus in sua.

*Luke 1. 46*

EXSULTAVIT spiritus meus in Deo salutari meo: quia fecit mihi magna qui potens est et sanctum nomen ejus.

MAJESTATI tuae, Domine, Agnum immaculatum offerentes, quaesumus: ut corda nostra ignis ille divinus accendat, qui Cor beatae Mariae Virginis ineffabiliter inflammavit. Per eundem Dominum nostrum.

## PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN

VERE dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternae Deus: Et te in festivitate beatae Mariae semper Virginis collaudare, benedicere et praedicare. Quae et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concepit: et virginitatis gloria permanente, lumen aeternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Caeli, caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelibrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

Alleluia, alleluia. V. My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. Alleluia.

## GOSPEL

At that time, there stood by the cross of Jesus, His mother, and His mother's sister Mary of Cleophas, and Mary Magdalen. When Jesus therefore had seen His mother and the disciple standing, whom He loved, He saith to His mother: Woman, behold thy son. After that He saith to the disciple: Behold, thy mother. And from that hour the disciple took her to his own.

## OFFERTORY

My spirit hath rejoiced in God my Saviour; because He that is mighty hath done great things to me: and holy is His name.

## SECRET

Offering the Immaculate Lamb to Thy Majesty, O Lord, we beg that the divine fire which ineffably inflamed the heart of the Blessed Virgin Mary may be lighted in our hearts. Through the same our Lord.

COMMEMORATION of Ss Timotheus, Hippolytus, and Symphorian, Martyrs.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, O holy Lord, Father almighty and eternal God: and that we should praise, bless and proclaim Thee in the festivity of the blessed Mary ever virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost; and losing not the glory of her virginity, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through Whom the angels praise Thy majesty, Dominations worship, Powers stand in awe: the Heavens and the hosts of heaven, with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices also to be heard with theirs, singing in lowly praise:

6. *Luke 1. 46-47* ALLELUIA

Lle-lú-ia. \* ij.